



GOETHE-TEST PRO

DEUTSCH FÜR DEN BERUF

PRÜFUNGSORDNUNG

ISPITNI PRAVILNIK

Stand: 1. September 2025
Verzija: 1 septembar 2025.

GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO

Stand: 1. September 2025

Der GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaustufen der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

Für den GOETHE-TEST PRO gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* umfasst die für diesen Test geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme. Darüber hinaus beschreibt die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* die Bestandteile des Tests und regelt die Bedingungen der Testorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Mitteilung der Testergebnisse.

§ 1 Grundlagen des Tests

1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Bestandteile des Tests

Der GOETHE-TEST PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: LESEN (inklusive Wortschatz und Grammatik) und HÖREN.

ISPITNI PRAVILNIK GOETHE-TEST PRO

Verzija: 1. septembar 2025.

GOETHE-TEST PRO Goethe-Instituta je osmišljen kao dokaz znanja njemačkog jezika kao stranog jezika i kao drugog jezika, te se provodi u ispitnim centrima navedenim u članu 2 ovog ispitnog pravilnika širom svijeta prema jedinstvenim pravilima.

Test je skaliran, što znači da klasificira na svih šest nivoa skale kompetencija opisane u Zajedničkom evropskom referentnom okviru za jezike (GER).

Za GOETHE-TEST PRO važe sljedeće odredbe:

- Opći uslovi poslovanja odgovarajućeg ispitnog centra regulišu sklapanje ugovora i njegovo izvršenje
- Pravilnik o ispitu GOETHE-TEST PRO obuhvata opće važeće odredbe koje se primjenjuju na ovaj test, kao što su uslovi za učestvovanje na ispitu i prijavu, isključenje sa ispita, izdavanje certifikata, kao i eventualni uvid u rezultate. Osim toga, pravilnik o ispitu GOETHE-TEST PRO opisuje sastavne dijelove testa i reguliše uslove organizacije testa, njegovog toka, ocjenjivanja, kao i obavješćavanje o rezultatima testa

§ 1 Osnove testa

1.1 Validnost

Ovaj ispitni pravilnik važi za GOETHE-TEST PRO Goethe-Instituta. Primjenjuje se verzija pravilnika koja je važeća u trenutku prijave na test.

1.2 Sastavni dijelovi testa

GOETHE-TEST PRO se sastoji od dva dijela koji se polažu zajedno: ČITANJE (uključujući vokabular i gramatiku) i SLUŠANJE.

1.3 Testdurchführung

Der GOETHE-TEST PRO ist ein digitaler Test und wird an Prüfungszentren des Goethe-Instituts (vgl. § 2) in Präsenz durchgeführt. Der Test wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts an Endgeräten des Prüfungszentrums abgelegt. Die Testauswertung erfolgt vollautomatisch durch die Testplattform.

1.4 Zeitliche Organisation

Der GOETHE-TEST PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Testteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

1.5 Die Begriffe Test und Prüfung werden in diesem Dokument synonym verwendet und beziehen sich gleichermaßen auf den GOETHE-TEST PRO.

1.3 Provođenje testa

GOETHE-TEST PRO je digitalni test koji se polaže u prisustvu u ispitnim centrima Goethe-Instituta (uporedi § 2). Test se radi na platformi Goethe-Instituta, koristeći uređaje ispitnog centra. Rezultati testa se automatski obrađuju putem platforme.

1.4 Organizacija vremena

GOETHE-TEST PRO obično traje između 60 i 90 minuta. Budući da se radi o adaptivnom testu, koji se prilagođava individualnom znanju osobe koja polaže test, trajanje testa može odstupati od gore navedenog vremenskog okvira.

1.5 Pojmovi test i ispit se u ovom dokumentu koriste kao sinonimi i odnose se podjednako na GOETHE-TEST PRO.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Prüfungszentren im Sinne der *Prüfungsordnung* sind:

- Goethe-Institute in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland,
- Prüfungskooperationspartner des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Der GOETHE-TEST PRO kann von allen Prüfungsinteressierten der unter 3.3 bis 3.7, 11.11 und 11.12 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig von der Teilnahme an einem Sprachkurs des Goethe-Instituts abgelegt werden.

Der GOETHE-TEST PRO wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

§ 2 Ispitni centri Goethe-Instituta

Ispitni centri u smislu ispitnog pravilnika su:

- Goethe instituti u Njemačkoj i inostranstvu
- Goethe centri u inostranstvu
- Partneri Goethe instituta za saradnju na ispitima u Njemačkoj i inostranstvu
- kao i institucije koje imaju ugovorni odnos za provođenje GOETHE-TEST PRO

§ 3 Uslovi za učešće

3.1 GOETHE-TEST PRO može polagati svaka zainteresovana osoba koja ispunjava uslove navedene u tačkama 3.3 do 3.7, kao i 11.11 i 11.12, bez obzira na minimalnu starosnu dob i bez obaveze prethodnog pohađanja jezičkog kursa Goethe-Instituta.

Test se preporučuje osobama starijim od 16 godina.

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den GOETHE-TEST PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

3.3 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht auf:

- Fälschung von Zertifikaten des Goethe-Instituts,
- Vorlage eines gefälschten Zeugnisses,
- Vorlage manipulierter Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de*.

3.4 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass Prüfungsinhalte durch diese weitergegeben wurden.

3.5 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass diese oder ihr nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen. Ein solcher Verdacht liegt regelmäßig vor, wenn der betreffenden Person ein inhaltlich unrichtiges Zertifikat ausgestellt wurde.

3.6 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn diese ohne Entrichtung des Prüfungsentgelts an einer Prüfung teilnimmt oder dies versucht, z. B. durch Vorlage gefälschter Buchungsbestätigungen.

3.2 Za učesnike ispita koji polažu GOETHE-TEST PRO prije dostizanja preporučene starosne dobi ili znatno odstupaju od preporučene starosne dobi, žalba na rezultat testa iz starosnih razloga – npr. zbog tema koje nisu prilagođene uzrastu – nije moguća.

Učešće na ispitu nije uslovljeno pohađanjem određenog kursa jezika niti sticanjem certifikata.

3.3 Nadležni ispitni centar može izreći zabranu polaganja ispita osobi ako postoji sumnja na:

- falsifikovanje certifikata Goethe-Instituta,
- upotrebu falsifikovanog svjedočanstva,
- upotrebu manipuliranih snimaka ekrana prikaza rezultata ispita na *Mein Goethe.de*.

3.4 Nadležni ispitni centar može izreći zabranu polaganja ispita osobi ako postoji sumnja da je ta osoba dijelila sadržaj ispita.

3.5 Nadležni ispitni centar može izreći zabranu polaganja ispita osobi ako postoji sumnja da je ta osoba ili njoj bliske osobe ponudila, obećala ili dala nezakonite uplate ili druge nedozvoljene pogodnosti (npr. poklone, pozivnice ili druge beneficije) radi dobijanja certifikata, ili ako je prijetila osobi koja je direktno ili indirektno uključena u ispit. Takva sumnja se obično smatra osnovanom ako je toj osobi izdat certifikat sa netačnim sadržajem.

3.6 Nadležni ispitni centar može izreći zabranu polaganja ispita osobi ako ta osoba učestvuje na ispitu ili pokuša učestvovati bez plaćanja ispitne takse, na primjer, putem predočavanja falsifikovanih potvrda o rezervaciji

3.7 Im Falle der Verhängung einer Prüfungssperre gemäß §§ 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 11.11 und 11.12 ist die Teilnahme an Prüfungen während der festgelegten Sperrfrist ausgeschlossen. Dies gilt für sämtliche Prüfungszentren (vgl. § 2) sowie für das gesamte Prüfungsportfolio. Die Dauer der Sperrfrist wird vom zuständigen Prüfungszentrum unter Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit festgelegt. In minder schweren Fällen beträgt die Sperrfrist drei Monate bis zu einem (1) Jahr. In schweren Fällen oder bei wiederholten Verstößen kann die Sperrfrist bis zu sechs (6) Jahre betragen. Die Sperrfrist beginnt mit dem Zeitpunkt, zu dem das zuständige Prüfungszentrum von den maßgeblichen Umständen Kenntnis erlangt.

3.8 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zum GOETHE-TEST PRO erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Information zu den Anmeldemöglichkeiten erhalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldemöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

3.7 U slučaju izricanja zabrane polaganja ispita prema §§ 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 11.11 i 11.12, učešće na ispitima tokom utvrđenog perioda zabrane nije dozvoljeno. Ovo se odnosi na sva ispitna centra (vidi § 2) kao i na cjelokupan ispitni portfelj. Trajanje zabrane određuje nadležni ispitni centar uz poštivanje načela proporcionalnosti. U blažim slučajevima, zabrana traje od tri mjeseca do jedne (1) godine. U težim slučajevima ili kod ponovljenih prekršaja, zabrana može trajati do šest (6) godina. Period zabrane počinje od trenutka kada nadležni ispitni centar sazna za relevantne okolnosti

3.8 Goethe-Institut zadržava pravo da pokrene dodatne pravne postupke.

§ 4 Prijava

4.1 Prije prijave na GOETHE-TEST PRO, zainteresiranim kandidatima se pružaju dovoljne mogućnosti da se u ispitnom centru ili putem interneta informišu o zahtjevima testa, ispitnim pravilima i načinu obavješćavanja o rezultatima testa. Ispitna pravila su dostupna na internetu u svom aktuelnom izdanju.

Prijavom na ispit, kandidati – odnosno zakonski zastupnici u slučaju maloljetnih osoba – potvrđuju da su upoznati s važećim ispitnim pravilima (vidi preambulu, str. 2) i da ih prihvataju.

4.2 Detaljne informacije o mogućnostima prijave nalaze se u obrascu za prijavu ili u opisu ispita na internetu. Obrasce za prijavu zainteresirani kandidati mogu dobiti u lokalnom ispitnom centru ili putem interneta

4.3 Kod maloljetnih osoba sa ograničenom poslovnom sposobnošću potrebna je saglasnost zakonskog zastupnika.

4.4 Ukoliko postoji mogućnost prijave, popunjen obrazac za prijavu može se poslati poštom, faksom ili e-mailom nadležnom ispitnom centru.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungscooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungscooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungssinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

4.5 Za prijavu, zaključenje ugovora i realizaciju ugovora primjenjuju se prvenstveno Opšti uslovi poslovanja Goethe-Instituta e. V. Na njih se izričito ukazuje prilikom prijave.

4.6 U slučaju da prijavu ili provođenje ispita obavlja partnerski ispitni centar, dodatno se primjenjuju Opći uslovi poslovanja tog partnerskog centra. Na ove uslove se izričito ukazuje prilikom prijave.

4.7 Tačno vrijeme ispita biće kandidatima saopšteno u pisanom obliku otprilike pet (5) dana prije datuma ispita.

4.8 Ukoliko postoji ta mogućnost, prijava se može izvršiti online putem stranice www.goethe.de ili, ako je primjenjivo, putem web-stranice nadležnog ispitnog centra. Za prijavu, zaključenje ugovora i njegovo izvršenje primjenjuju se prvenstveno Opći uslovi poslovanja Goethe-Instituta e. V. Na ove uslove se izričito ukazuje prilikom prijave (vidi tačku 4.5)

4.9 Ukoliko ta mogućnost prijave postoji, prijava se može izvršiti lično u lokalnom ispitnom centru. Za zaključenje i realizaciju ugovora primjenjuju se prvenstveno Opći uslovi poslovanja Goethe-Instituta e. V. Na njih se izričito ukazuje prilikom prijave (vidi tačke 4.5 i 4.8)

§ 5 Termini

Ispitni centar određuje rok za prijavu, kao i mjesto i vrijeme održavanja ispita. Aktuelni termini ispita i rokovi za prijavu nalaze se u obrascima za prijavu ili u opisu ispita na web stranici odgovarajućeg ispitnog centra.

§ 6 Ispitne naknade i povrat naknade

6.1 Iznos naknade za ispit određuje se prema važećem lokalnom cjenovniku i navodi se u obrascu za prijavu ili u opisu ispita na internetu. Ispit se ne može započeti ako dogovoreni rokovi plaćanja nisu ispoštovani.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurück-erstattet.

6.2 Ako je učesnik/učesnica isključen/a sa ispita (vidi § 11), ispitna taksa se ne vraća.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.3 Ako se ispit ne polaže zbog bolesti (vidi § 12), ispitna naknada se prenosi na sljedeći ispitni termin. Nadležni ispitni centar odlučuje da li će naplatiti administrativnu taksu u iznosu do 25% od ispitne naknade za prebacivanje termina. Kandidat ima pravo da dokaže da šteta uopšte nije nastala ili da je znatno manja od paušalnog iznosa

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 17), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

6.4 Ako se prigovor (vidi § 17) prihvati, ispit se smatra nepoloženim, a ispitna taksa se od strane ispitnog centra prenosi na novi termin ili se vraća.

§ 7 Prüfungsinhalte

Die Prüfungsinhalte werden nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden in ihrem Wortlaut nicht verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 7 ispitni sadržaji

Ispitni sadržaji se koriste isključivo u obliku u kojem ih izdaje centrala Goethe-Instituta. Tekstovi se ne mijenjaju u svom izvornom obliku; izuzetak od ove odredbe je ispravka tehničkih grešaka ili nedostataka

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfung ist nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet der Prüfung beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 8 Isključenje javnosti

Ispit nije javan.

Isključivo predstavnici ili ovlaštene osobe Goethe-Instituta imaju pravo, iz razloga osiguranja kvaliteta (vidi § 23), da prisustvuju ispitu i bez prethodne najave. Međutim, oni ne smiju intervenirati u tok ispita.

Takvo prisustvo mora biti dokumentovano u zapisniku o sprovođenju GOETHE-TEST PRO, uz navođenje vremenskog perioda.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der GOETHE-TEST PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* (vgl. § 15) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung beendet und den Prüfungsraum verlassen haben, dürfen den Prüfungsraum während der laufenden Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 9 Obaveza identifikacije

Predstavnici ili povjerenici ispitnog centra su obavezni da pouzdano utvrde identitet kandidata. Kandidati se legitimišu pred početak ispita i po potrebi u bilo kom trenutku tokom ispita zvaničnom ličnom ispravom sa fotografijom. Ispitni centar ima pravo da odluči o vrsti lične isprave sa fotografijom i da preduzme ostale mjere radi utvrđivanja identiteta. Koje lične isprave se priznaju i koje dalje mjere utvrđivanja identiteta mogu biti preduzete saopštava se kandidatu zajedno sa odlukom o učešću (§§ 3, 4).

§ 10 Nadzor

Najmanje jedna kvalifikovana dežurna osoba obezbjeđuje propisno sprovođenje ispita. Kandidati smiju tokom trajanja ispita samo pojedinačno da napuštaju ispitnu prostoriju. To se bilježi u Zapisniku o sprovođenju testa *GOETHE-TEST PRO* (upor. § 15) uz navođenje konkretnog vremena. Kandidati koji završe ispit prije isteka ispitnog vremena ne smiju više da uđu u ispitnu prostoriju tokom ispita

Dežurna osoba

- tokom ispita daje potrebna organizaciona uputstva,
- obezbjeđuje da kandidati rade samostalno i samo uz dozvoljena sredstva za rad (upor. i § 11),
- ovlaštena je samo za davanje odgovora na pitanja o sprovođenju ispita,
- ne smije da odgovara na pitanja o sadržajima ispita niti da ih komentariše.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen im Zusammenhang mit der Prüfung zu täuschen.

11.2 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, unerlaubte Hilfsmittel in den Vorbereitungs- oder Prüfungsraum mitzuführen. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten:

- Fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, eigenes Konzeptpapier der Prüfungsteilnehmenden o. Ä.).
- Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte. Hörgeräte zählen zu den unerlaubten technischen Hilfsmitteln, wenn diese nicht bei der Prüfungsanmeldung als spezifischer Bedarf angegeben werden (vgl. Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf).

11.3 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, deren Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.4 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, wenn der begründete Verdacht besteht, dass in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde. Eine fehlende Eigenleistung kann insbesondere vorliegen, wenn:

- im Prüfungsteil/Modul HÖREN Antworten markiert wurden, bevor der Text angehört wurde;
- im Prüfungsteil/Modul LESEN Antworten markiert wurden, bevor der Text gelesen wurde;
- bei mindestens zwei Prüfungsteilnehmenden ungewöhnliche Übereinstimmungen bei den abgegebenen Prüfungsantworten vorliegen;
- auswendig gelernte Prüfungsantworten und/oder Mustertexte verwendet werden.

§ 11 Isključenje sa ispita

11.1 Nadležni ispitni centar isključuje kandidate iz ispita ako postoji opravdana sumnja da pokušavaju da varaju u vezi s ispitom.

11.2 Nadležni ispitni centar isključuje kandidate iz ispita ako postoji opravdana sumnja da sa sobom u pripremu ili ispitnu prostoriju unose nedozvoljena pomagala. Kao nedozvoljena pomagala smatraju se:

- Stručni materijali koji ne pripadaju ispitnom materijalu niti su predviđeni Odredbama o sprovođenju ispita (npr. rječnici, gramatike, vlastiti koncepti kandidata i sl).
- Tehnička pomagala kao što su mobilni telefoni, miniračunari, pametni satovi ili drugi uređaji pogodni za snimanje ili reprodukciju. Slušni aparati se također smatraju nedozvoljenim tehničkim pomagalima ako nisu prijavljeni kao specifična potreba prilikom prijave na ispit (vidi Dopune Odredbi o sprovođenju ispita: kandidati sa posebnim potrebama).

11.3 Nadležni ispitni centar isključuje kandidate iz ispita čije ponašanje ometa uredan tok ispita.

11.4 Nadležni ispitni centar isključuje kandidate iz ispita ako postoji opravdana sumnja da tokom ispita nije bilo samostalnog rada. Nedostatak samostalnog rada može se posebno pretpostaviti u sljedećim slučajevima:

- u dijelu/modulu SLUŠANJE su odgovori označeni prije nego što je tekst preslušan;
- u dijelu/modulu ČITANJE su odgovori označeni prije nego što je tekst pročitán;
- kod najmanje dva kandidata postoje neuobičajene podudarnosti u datim odgovorima
- korišteni su unaprijed naučeni odgovori i/ili tipski tekstovi.

11.5 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, Prüfungsmaterial zu entwenden oder Dritten zugänglich machen. Es genügt hier bereits der begründete Verdacht eines Versuchs.

11.6 Besteht der begründete Verdacht, dass Prüfungsteilnehmende im Zusammenhang mit der Prüfung über ihre Identität täuschen oder zu täuschen versuchen, so schließt das zuständige Prüfungszentrum diese sowie alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung aus.

11.7 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende, bei denen der begründete Verdacht besteht, dass sie oder ihnen nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen, von der Prüfung aus.

11.8 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.9 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.10 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.8 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann das zuständige Prüfungszentrum eine Prüfungssperre verhängen.

11.12 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das zuständige Prüfungszentrum berechtigt, die Prüfung als nicht bestanden zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Das zuständige Prüfungszentrum kann den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. Das zuständige Prüfungszentrum kann in Zweifelsfällen die Zentrale des Goethe-Instituts verständigen und um Entscheidung bitten. Das zuständige Prüfungszentrum kann weiterhin eine Prüfungssperre verhängen.

11.5 Nadležni ispitni centar isključuje kandidate iz ispita ako postoji opravdana sumnja da pokušavaju da otuđe ispitni materijal ili da ga učine dostupnim trećim licima. Već sama opravdana sumnja na pokušaj je dovoljna.

11.6 Ako postoji opravdana sumnja da kandidat pokušava da prevari u vezi sa svojim identitetom tokom ispita, nadležni ispitni centar isključuje iz ispita tog kandidata kao i sve osobe koje su učestvovala u prevari identiteta.

11.7 Nadležni ispitni centar isključuje iz ispita kandidate za koje postoji opravdana sumnja da su oni ili njima bliske osobe ponudili, obećali ili dali nezakonite uplate ili druge nedozvoljene pogodnosti (npr. poklone, pozivnice ili druge beneficije) radi dobijanja sertifikata, ili ako su prijetili osobi koja je direktno ili indirektno uključena u ispit.

11.8 Predstavnici ili ovlaštena lica ispitnog centra imaju pravo da provjere i sprovedu poštivanje gore navedenih odredbi. Kršenje tih odredbi dovodi do isključenja sa ispita.

11.9 U slučaju isključenja sa ispita, ispitne rezultate se ne ocjenjuju.

11.10 Osim isključenja sa ispita, ispitni centar zadržava pravo da pokrene dodatne pravne korake.

11.11 Ako je kandidat isključen sa ispita iz jednog od razloga navedenih u tačkama 11.1 do 11.8, nadležni ispitni centar može izreći zabranu polaganja ispita.

11.12 Ako se nakon završetka ispita utvrdi da je ispunjen neki od razloga za isključenje navedenih u tačkama 11.1 do 11.7, nadležni ispitni centar ima pravo da ispit ocijeni kao nepoložen i da zatraži povrat eventualno izdatog sertifikata. Nadležni ispitni centar može saslušati osobu prije donošenja odluke. U slučajevima nejasnoća, ispitni centar može kontaktirati centralu Goethe-Instituta i zatražiti odluku. Također, ispitni centar može izreći zabranu polaganja ispita.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als ungültig.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Testgebühren gilt 6.2 und 6.3.

§ 13 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

13.1 Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Über gegebenenfalls geltende Sonderregelungen bezüglich der Mitteilung des Testergebnisses informiert das durchführende Prüfungszentrum. Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und GER-Niveaustufen dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden.

13.2 Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

13.3 Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Teilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. Ä. können über die oben genannte Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

13.4 Zeugnisse, die von dem zuständigen Prüfungszentrum oder der Zentrale des Goethe-Instituts als gefälscht oder inhaltlich unrichtig bewertet werden, sind ungültig.

§ 12 Odustajanje od ispita i prekid ispita

12.1 Uprkos zakonskom pravu na opoziv važi sljedeće: Ukoliko kandidat odluči da ne polaže ispit (odustajanje), načelno ne postoji pravo na povrat već plaćenih ispitnih naknada. To je detaljnije regulisano u Opštim uslovima poslovanja. Ukoliko se ispit prekine nakon početka, ispit se smatra nepoloženim.

12.2 U slučaju da se ispit ne započne ili se prekine nakon početka, a kao opravdani razlog se navodi bolest, to se odmah mora potvrditi stavljanjem na uvid ljekarskog uvjerenja nadležnom ispitnom centru. Odluku o daljem postupku ispitni centar donosi nakon konsultacija sa Centralom Goethe-Instituta.

12.3 Za povrat ispitnih naknada važe 6.2 i 6.3.

§ 13 Obavještenje o rezultatima ispita i certifikat

13.1 Rezultat testa se učesnicima automatski elektronski dostavlja odmah nakon završetka testa. O eventualnim posebnim pravilima u vezi s obavještanjem o rezultatima testa informiše nadležni ispitni centar. Pored ukupnog rezultata, pojedinačno se prikazuju i rezultati za dvije jezičke vještine: slušanje i čitanje. Test se ocjenjuje u bodovima i prema GER-nivoima (Zajednički evropski referentni okvir za jezike). Ova prezentacija rezultata je konačna i ne može se mijenjati.

13.2 Certifikat se može digitalno preuzeti kao PDF dokument putem web stranice www.goethe.de/gtp/verify i po potrebi odštampati. Ne postoji pravo na štampanu verziju rezultata testa. Certifikat je automatski generisan i važi bez potpisa.

13.3 Rezultati ispita su dostupni isključivo putem datuma rođenja i registracijskog koda kandidata i Goethe-Institut ih ne prosljeđuje trećim stranama. Preduzeća, institucije i slični subjekti mogu putem gore navedene web stranice verifikovati rezultate ispita, ako im je certifikat dostavljen.

13.4 Certifikati koje nadležni ispitni centar ili centralna kancelarija Goethe-Instituta ocijene kao falsifikovane ili sa drzajno netačne smatraju se nevažećim.

13.5 Sofern eine Prüfung zu einem Zeitpunkt abgelegt wurde, zu dem eine Prüfungssperre bestand, wird diese als nicht bestanden bewertet. Falls aufgrund einer solchen Prüfung ein Zertifikat ausgestellt wurde, ist dieses ungültig. Eine Rückerstattung der Prüfungsgebühren erfolgt in diesem Fall nur dann, wenn die Anmeldedaten mit den Angaben im Ausweisdokument übereinstimmen.

13.6 Sofern im Zusammenhang mit rechtswidriger Prüfungsmanipulation, insbesondere durch in den Prüfungsprozess involvierte Personen, Prüfungsunterlagen abhandeln, kann das zuständige Prüfungszentrum die aufgrund dieser Prüfungen erteilten Zertifikate für ungültig erklären. Sofern keine Anhaltspunkte vorliegen, dass die betroffenen Prüfungsteilnehmenden in die Prüfungsmanipulation eingebunden sind, ist diesen eine kostenfreie Wiederholungsprüfung anzubieten.

13.7 Bei fehlerhaften persönlichen Angaben auf dem Zertifikat, muss der/die Prüfungsteilnehmende dies unverzüglich nach Aushändigung dem Prüfungszentrum mitteilen. Nach Vorlage eines gültigen Ausweisdokuments wird ein neues Zertifikat mit den korrigierten Personendaten ausgestellt. Das fehlerhafte Zertifikat wird somit ungültig. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Neuausstellung. Das Recht auf unentgeltliche Berichtigung von personenbezogenen Daten und Auskunft nach der *DSGVO* kann unabhängig davon ausgeübt werden (vgl. Datenschutzhinweise auf www.goethe.de unter dem Menüpunkt „Datenschutz“).

§ 14 Wiederholung der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.7 sowie 11.11 und 11.12.

13.5 Ukoliko je ispit položen u periodu kada je postojala zabrana polaganja ispita, isti će se smatrati nepoloženim. Ako je na osnovu takvog ispita izdat certifikat, on je nevažeći. Povrat novca za ispitne takse u tom slučaju se vrši samo ako se podaci iz prijave poklapaju s podacima iz identifikacionog dokumenta.

13.6 Ukoliko u vezi s nezakonitom manipulacijom ispita, posebno od strane osoba uključenih u ispitni proces, dođe do gubitka ispitne dokumentacije, nadležni ispitni centar može proglasiti certifikate izdane na osnovu tih ispita nevažećim. Ukoliko nema indikacija da su pogođeni kandidati bili uključeni u manipulaciju ispita, njima se mora ponuditi besplatno ponovno polaganje ispita.

13.7 Ako se na certifikatu nalaze netačni lični podaci, kandidat mora odmah nakon preuzimanja obavijestiti ispitni centar. Nakon predočavanja važećeg identifikacijskog dokumenta, izdaje se novi certifikat s ispravljenim podacima. Pogrešan certifikat time postaje nevažeći. Certifikati u papirnom obliku s greškama moraju se vratiti nadležnom ispitnom centru. Nadležni ispitni centar odlučuje o naplati administrativne takse u iznosu do 25% od ispitne takse za izdavanje novog certifikata. Pravo na besplatnu ispravku ličnih podataka i pravo na informaciju prema Općoj uredbi o zaštiti ličnih podataka može se ostvariti neovisno od toga (vidi napomene o zaštiti podataka na www.goethe.de pod stavkom „Zaštita podataka“).

§ 14 Ponavljanje ispita

GOETHE-TEST PRO se može ponavljati neograničen broj puta u cjelosti

Ispitni centar može utvrditi određene rokove za termin ponavljanja ispita. Na to se ukazuje prilikom saopštavanja rezultata ispita. Ne postoji pravo na određeni ispitni termin. Vidi i 3.3 do 3.7 kao i 11.11 do 11.12.

§ 15 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO

Über den Verlauf des GOETHE-TEST PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Testteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

§ 16 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch durch die Testplattform ausgewertet.

§ 17 Einsprüche

17.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

17.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung ist endgültig.

17.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

17.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 15 Zapisnik o sprovođenju testa GOETHE-TEST PRO

O toku ispita GOETHE-TEST PRO sastavlja se zapisnik (u štampanoj ili digitalnoj formi). U njemu se bilježe podaci o pojedinačnom ispitu (kandidati, ispitni centar, ispitni termin i sl.), uključujući i satnicu i posebna dešavanja tokom ispita.

§ 16 Ocjena

Rezultati ispita se automatski ocjenjuju putem testne platforme širom svijeta

§ 17 Prigovori

17.1 Žalba na rezultat ispita mora se podnijeti u pisanom obliku u roku od dvije sedmice nakon objave rezultata ispita, i to rukovodstvu ispitnog centra u kojem je ispit polagan. Neosnovani ili nedovoljno obrazloženi zahtjevi mogu biti odbijeni od strane osobe odgovorne za ispit. Samo navođenje da određeni broj bodova nije postignut ne predstavlja dovoljno obrazloženje.

17.2 Osoba odgovorna za ispite u ispitnom centru odlučuje o tome da li će žalba biti prihvaćena. U slučajevima nejasnoća, ona se obraća centrali Goethe-Instituta, koja donosi konačnu odluku. Ta odluka je obavezujuća i konačna

17.3 Prigovor na sprovođenje ispita podnosi se u pisanoj formi i bez odlaganja nakon polaganja ispita upravi nadležnog ispitnog centra u kome je ispit polagan. Osoba odgovorna za ispite pribavlja mišljenja svih učesnika, odlučuje o prigovoru i sastavlja službeni bilješku o događaju. U slučaju nedoumice odlučuje Centrala Goethe-Instituta.

17.4 Ukoliko se prigovor usvoji, za ispitne naknade važi 6.4. Kandidat može da bira da li želi da umjesto povrata ispitne naknade besplatno ponovi ispit.

§ 18 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Antworten und Bewertung nehmen. Diese Einsichtnahme ist nur innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse möglich. Die Prüfungsaufgaben und Musterlösungen werden nicht gezeigt. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

Es besteht kein Anspruch auf Übersendung der Prüfungsunterlagen. Die darin enthaltenen Informationen unterliegen zum Schutz vor unberechtigter Verbreitung der Geheimhaltung.

§ 19 Verschwiegenheit

Das Prüfungszentrum bewahrt über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 20 Geheimhaltung

Alle Prüfungsinhalte sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 21 Urheberrecht

Alle Prüfungsinhalte sind urheberrechtlich geschützt. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Prüfungsinhalte, ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden zehn Jahre lang archiviert und sind über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify für den/die Teilnehmende zugänglich. Nach zehn Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

§ 18 Uvid u rad

Kandidati za ispit mogu, na zahtjev, nakon objave rezultata ispita, izvršiti uvid u svoje odgovore i ocjene. Taj uvid je moguć samo u roku od tri mjeseca nakon objave rezultata ispita. Ispitni zadaci i primjeri rješenja se ne prikazuju. Zahtjev ograničeno poslovno sposobnih maloljetnika mora sadržavati saglasnost zakonskog zastupnika/zastupnice. Uvid mora biti obavljen u prisustvu zakonskog zastupnika/zastupnice.

Ne postoji pravo na slanje ispitne dokumentacije. Informacije koje se nalaze u toj dokumentaciji podliježu zaštiti od neovlaštenog širenja i smatraju se povjerljivim.

§ 19 Diskrecija

Osobe uključene u ispitni proces u okviru ispitnog centra obavezuju se na diskreciju prema trećim licima o svim ispitnim postupcima i rezultatima ispita.

§ 20 Tajnost

Sve ispitne dokumentacije su povjerljive. Podliježu obaveznoj čuvanja tajnosti i čuvaju se pod ključem.

§ 21 Autorsko pravo

Svi ispitni materijali su zaštićeni autorskim pravom i koriste se samo na ispitu. Dalje korištenje, pogotovo umnožavanje i dijeljenje kao i javno stavljanje u opticaj ovih materijala nije dozvoljeno. Kršenje ove odredbe podliježe krivičnom gonjenju.

§ 22 Arhiviranje

Rezultati testa se arhiviraju na period od deset godina i dostupni su učesnicima putem web stranice www.goethe.de/gtp/verify. Nakon deset godina, rezultati se brišu.

§ 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Prüfungsdurchführung im Rahmen von Hospitationen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 24 Anwendbares Recht

Die *Prüfungsordnung* unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Zwingende Schutzvorschriften des Rechts des Staates, in dem der/die Vertragspartner/-in, der/die Verbraucher/-in ist, seinen/ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat, bleiben anwendbar.

§ 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2025 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende und Prüfungszentrum, die den GOETHE-TEST PRO im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 23 Garancija kvaliteta

Postojano visok kvalitet sprovođenja ispita garantuje se redovnom kontrolom pismenog i usmenog ispita u okviru hospitacija kao i uvidom u ispitnu dokumentaciju (upor. § 8). Kandidat daje s tim u vezi svoju saglasnost.

§ 24 Primjenjivo pravo

Pravilnik o ispitima podliježe zakonima Savezne Republike Njemačke. Obavezne zaštitne odredbe prava države u kojoj ugovorna strana, odnosno potrošač, ima svoje uobičajeno prebivalište, ostaju primjenjive.

§ 25 Završne odredbe

Ovaj pravilnik o ispitima stupa na snagu 1. septembra 2025. godine i važi za učesnike ispita i ispitne centre koji GOE-TH-TEST PRO provode u okviru ugovornog odnosa s Goethe-Institutom.

U slučaju neslaganja pojedinih jezičkih verzija Pravilnika o polaganju ispita za sporni dio mjerodavna je njemačka verzija.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)